Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Стилистика первого иностранного языка

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Перевод и переводоведение

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Д.Б. Королёва

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1 - способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ПК-5 - владение основами современных методов научного исследования, методиками поиска, анализа и обработки материала исследования, информационной и библиографической культурой.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1 - находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах);

ИОПК-1.2 - объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации;

ИОПК-1.3 - интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов);

ИПК-5.2 - использует основные базы данных, электронные библиотеки и электронные ресурсы, необходимые для организации исследовательской деятельности, оформляет проектные и исследовательские работы в соответствии с требованиями к оформлению, регулирует свою исследовательскую деятельность в соответствии с локальными нормативными актами, регламентирующими деятельность научного общества обучающихся.

2. Задачи освоения дисциплины

- познакомить студентов с общими характеристиками стилистических приемов и выразительных средств современного иностранного языка;
- сформировать у студентов навыки различать и интерпретировать фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы;
- сформировать у студентов базовые знания об особенностях функциональных стилей современного иностранного языка;
- научить применять теоретические знания в процессе интерпретации текстов разных стилей.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 7, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Введение в языкознание», «Общее языкознание».

Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Теоретическая фонетика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Введение в теорию языка».

Рекомендуемые факультативные компоненты программы: «Введение в язык специальности», «Общее языкознание», «Введение в теорию языка».

6. Язык реализации

Русский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 часа, из которых:
- лекции: 20 ч.;
- практические занятия: 24 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Введение. История становления науки

1.1. Предмет и задачи курса стилистики иностранного языка.

1.2. Основные этапы формирования современной стилистики

Тема 2. Лексико - семантические и фразеологические выразительные средства языка и стилистические приемы
2.1. Образное сравнение: определение, структурные особенности
2.2. Образное сравнение: способы языкового выражения

Тема 3. Фонетические и графические стилистические приемы

3.1. Эстетическая функция фонетических средств
3.2. Графические стилистические средства: пунктуация, особенности шрифта, графическая образность

Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы
4.1. Параллельные конструкции, лексико-семантические повторы
4.2. Инверсия, полисиндетон

Тема 5. Функциональные стили в современном языке
5.1. понятие регистра, основные характеристики разговорной речи
5.2. официально-деловой стиль
5.3. научный стиль и язык СМИ
5.4. язык художественного произведения.

Тема 6. Интерпретация художественного текста
6.1. Традиционный анализ текста
6.2. Дискурсивный анализ текста
6.3. Трудности контекстуального анализа текста.

Тема 7. Лингвостилистический анализ литературного произведения
7.1. автор, его творчество и произведение
7.2. структура, композиционные особенности отрывка, персонажи

7.3. экспрессивная стилистика
7.4. фигуры и тропы.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, выполнения домашних заданий, устных ответов на практических занятиях и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Контрольные и тестовые задания направлены на текуший и промежуточный контроль усвоения теоретического материала, итоговый тест по теоретической части завершает лекционный цикл, практические задания направлены на развитие у студентов умений распознавания и объяснения явлений, характерных для стилистического уровня, ознакомление студентов с принципами функционирования лексических, грамматических и других средств языка в разных условиях общения. В ходе практической работы с языковым материалом студенты имеют возможность выработать навыки узнавания, стилистического разбора и толкования разнообразных способов передачи экспрессивной информации на всех уровнях языка, получить навык дифференциации функциональных стилей языка

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Экзамен в 7 семестре проводится в устной форме по билетам. Экзаменационный билет включает в себя выполнение следующих заданий:
1. Теоретический вопрос по тематике дисциплины
2. Выполнение практического задания. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если студент уверенно и безошибочно владеет терминологией программного материала, теоретические положения полностью освоены, успешно применяет методы стилистического анализа, правильная идентификация лингвостилистических явлений и их грамотное толкование, ошибки практически отсутствуют (95 – 100%).

Оценка «хорошо» выставляется, если студент знает большую часть учебного материала, способен правильно использовать понятия стилистической отнесенности, практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, некоторые задания выполнены с ошибками (75 -95%).

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент не может корректно применить стилистические понятия для решения практических задач, имеет несистематизированные знания о языковых и структурных особенностях текстов, большинство учебных заданий выполнено, но содержат ошибки (50 – 74%).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент ошибочно использует основные понятия стилистики, не знает и не понимает теоретические основы курса и их практическое применение, наблюдается неверное толкование стилистических явлений, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство учебных заданий не выполнено (менее 50%).

Примерный перечень теоретических вопросов

1. Предмет стилистики. Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика.
2. Стилистика и прагматика. Стилистика текста.
3. Понятие функционального стиля, языкового регистра и стилистической маркированности. Коннотация, стилистический контекст.
4. Понятие выразительного средства и стилистического приема. Стилистическая норма.

5. Вариативность в языке и в речи. Общенародный и литературный язык. Региональные диалекты и социодиалекты.
6. Стилистическая классификация словарного состава языка. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы. Варваризмы. Литературно-книжные неологизмы.
7. Разговорная лексика. Сленг. Жаргонизмы. Профессионализмы. Различие между термином и профессионализмом.
8. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.
9. Методы лингвистического анализа стилистических приемов: структурно-семантический, функциональный, когнитивный.
10. Конвергенция стилистических приемов. Стилистическая полифония. Понятие политропа.
11. Экспрессивная стилистика.
12. Точность словоупотребления как стилистическая категория, определение многозначности слова. Использование многозначности слова как средства выразительности.
13. Различие между омонимией и многозначностью слова.
14. Денотация и коннотация. Типы коннотаций.
15. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
16. Лексические стилистические приемы.
17. Понятие тропа. Метафора, художественное сравнение, эпитет.
18. Метонимия, синекдоха.
19. Оксюморон. Ирония. Зевгма. Каламбур.
20. Гипербола (два типа). Перифраза.
21. Морфологические выразительные средства.
22. Экспрессивные возможности синтаксиса.
23. Классификация синтаксических стилистических приемов.
24. Стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.
25. Эллипсис, односоставные предложения, умолчание, разрыв логической связи.
26. Анафора, эпифора, подхват, обрамление.
27. Семантический (синонимический) повтор, плеоназм, параллелизм, антитеза.
28. Способы объединения слов.
29. Структурный перенос. Риторический вопрос. Литота.
30. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний
31. Функциональные стили языка

Практическое задание

Примерная схема лингвостилистического анализа текста

1. The idea (subject matter) of the extract. What is the story about? Give its subject in one word or in a short phrase, e.g. family relations, snobbery ... .
2. Logical division of the extract. (Logically the text falls into ... parts). The title and the main thing of each part.
3. Plot structure (exposition, complications, climax, denouement)
4. Composition of the text. What does the text present? (narration, description, character drawing, an account of events, dialogue). Who tells the story? Is it told by one of the characters, by a narrator outside the story, or by whom? If the story is told by one of the characters, does it help to make it more effective? The participation of the author in the events.
5. Mood. In what key is the text written? How is the mood achieved? Does it change from part to part? If so what is the prevailing, dominant mood? What is the general slant of the text? Is it satirical, humorous, pathetic, unemotional? How can you prove it?
6. Characters - main and minor. Who are they? What are they like: in appearance, in habits of speech and behaviour. What methods does the author use to describe the characters (direct or explicit - indirect or implicit)? Does he use direct characterization amply or sparingly? Personal

features of the characters. How do their actions and doings characterize them? What is the relationship between the characters and how is this relationship pointed out? What contrasts and parallels are there in the behaviour of the characters?

7. The author's point of view on the problems raised in the story. Does he sympathize with his personages or not? Is the author successful in the portrait of his subject and in conveying his feelings? Does he succeed in portraying the characters? Try to explain the title of the text.

8. Language. What sort of language is used? Is it simple or elaborate, plain or metaphorical? Stylistic devices and their role in the description of the characters. What is the author's aim to use them" e.g. The author sympathizes with the main characters. We feel it because he uses such epithets as ... .

9. Your opinion of the story.

Примеры текстов для лингвостилистического анализа

Task: Define the functional style and genre the text belongs to. Provide the evidence: state the style-forming and style-organizing features. Mark the stylistic devices and expressive means.

Текст 1.

The Old Man and the Sea was an enormous success for Ernest Hemingway when it was published in 1952. At first glance, the story appears to be an extremely simple story of an old Cuban fisherman (Santiago), who catches an enormously large fish then loses it again. But, there's much more to the story than that...

The Old Man and the Sea helped to revive Hemingway's reputation as a writer of great acclaim. This slim volume also contributed enormously to Hemingway's recognition as a world-renowned writer--with the award of the Nobel Prize for literature. The popular reception of the novel comes from its part-parable, part-eulogy style--recollecting a by-gone age in this spiritual quest for discovery. Touching and powerful in turns, the story is told in Hemingway's simple, brittle style. The book reaches out to a very human need--for stability and certainty.

Text 2. LIVING LIKE HUMAN BEINGS

In Wrangham and Peterson's *Demonic Males*, the authors come to the pessimistic conclusion that nothing much has changed since early hominids branched off from the primordial chimp ancestors five million years ago. Group solidarity is still based on aggression against other communities; social cooperation is undertaken to achieve higher levels of organized violence.

While the history of the twentieth century does not give us great grounds for faith in the possibility of human progress, the situation is not as bleak as these authors believe. Biology is not destiny. Rates of violent homicide appear to be lower today than during mankind's hunter-gatherer period, despite gas ovens and nuclear weapons. Contrary to the thrust of postmodernist thought, people cannot free themselves entirely from biological nature. But by accepting the fact that people have natures that are often evil, political, economic, and social systems can be designed to mitigate the effects of man's basic instincts.

Take the human and particularly male desire to dominate a status hierarchy, which people share with other primates. The advent of liberal democracy and modern capitalism does not eliminate the desire, but it opens up many more peaceful channels for satisfying it. Among the American Indians virtually the only way for a man to achieve social recognition was to be a warrior, which meant, of course, excellence in killing. Other traditional societies might add a few occupations like the priesthood or the bureaucracy in which one could achieve recognition.

A modern technological society, by contrast, offers thousands of arenas in which one can achieve social status, and in most of them the quest for status leads not to violence but to socially productive activity. A professor receiving tenure in a leading university, a politician winning an election, or an increasing market share may satisfy the same underlying drive for status. But in the process, these individuals have written books, designed public policies, or brought new technologies to market that have improved human welfare.

Of course, not everyone can achieve high rank of dominance in any given status hierarchy, since these are by definition zero-sum games in which every winner produces a loser. But the advantage of a modern, complex, fluid society is, as economist Robert Frank pointed out, that small frogs in large ponds can move to smaller ponds in which they loom larger. Seeking status by choosing the right pond will not satisfy the ambitions of the greatest and noblest individuals, but it will bleed off much of the competitive energy that in hunter-gatherer or agricultural societies often has no outlet save war.

Liberal democracy and market economies work well because, unlike socialism, radical feminism, and other Utopian schemes, they do not try to change human nature. Rather they accept biologically grounded nature as a given and seek to constrain it through institutions, laws, and norms. It does not always work, but it is better than living like animals.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=32725

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План лекционных / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

1. Чернявская Е. В. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие: [для лингвистов, специалистов в теории коммуникации, культурологов] /В. Е. Чернявская. Москва: Флинта [и др.] , 2016. – 201 с.
2. Волгина Е. А. Английский язык. Стилистический анализ текста. Учебное пособие для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2016. — 146 с. — Электрон. версия печат. публ. — Доступ из электрон. библ. системы “biblio-online.ru”.
3. Волгина *Е. А.* Английский язык. Стилистический анализ текста: учебное пособие для вузов / Е. А. Волгина. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 146 с. — Доступ из электрон. библ. системы “biblio-online.ru”.

б) дополнительная литература:

1. Verdonk P. Stylistics. Oxford University Press. 2003
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. М., 2006. - 384с.
3. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. М.: Высшая школа, 1981
4. Zhukovska V.V. English Stylistics: Fundumentals of Theory and Practice - Житомир: Видавництво ЖДУ ім. І. Франка, 2010. - 240 p.
5. Сачкова, Елена Владимировна.Lectures on English stylistics [Текст]: учебное пособие для студентов лингвистических специальностей университета / E. V. Sachkova ; Московский гос. ун-т путей сообщ., Каф. "Иностранные яз.-4". - Москва : МИИТ, 2012. - 93 с.

6. Знаменская Т.А., Стилистика английского языка. М.: Едиториал УРСС, 2002. — 208 с.
7. P. Simpson Stylistics. A Resource Book for Students. - Psychology Press, 2004. 247 pp.

в) ресурсы сети Интернет:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – М., 2000- 2016. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asphttp://link.springer.com
2. www.study.ru
3. www.e-journal.org

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index

– ЭБС Лань – http://e.lanbook.com/

– ЭБС Консультант студента – http://www.studentlibrary.ru/

– Образовательная платформа Юрайт – https://urait.ru/

– ЭБС ZNANIUM.com – https://znanium.com/

– ЭБС IPRbooks – http://www.iprbookshop.ru/

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Коваленко Надежда Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент, НИ ТГУ кафедра английской филологии, факультет иностранных языков, доцент